

1979 年 7 月 3 日的判决

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

刑事重罪法庭于 1979 年 7 月 3 日作出判决。法庭认为库尔迈尔（Kuhrmeier）与拉弗兰基（Laffranchi）在职业责任方面地位相当，二人各被判处四年半监禁（Zuchthaus）并处罚金 10,000 瑞士法郎。两名公司律师被判处十六个月缓刑，并各处罚金 200,000 瑞士法郎。¹Swissinfo 在 2002 年的回顾文章中称，库尔迈尔及其两名同伙各被判处四年半监禁；而州政府的记录则称，两名主要被告被判处四年半监禁，其他被告被判处十六个月缓刑。²库尔迈尔在审判后不久去世。³

各方反应沿政治阵线分化。Kreditanstalt 表示，此次审判除其自身内部调查已得出的结论外，并未产生任何新发现，本案重要的刑事方面现已了结。批评者则回应称，Texon 架构除了帮助逃逸资本躲避来源国税务机关外别无他图，而审判对此层面却未触及分毫。社会民主党人和基督教民主人民党成员认为，就如此规模的罪行而言，这些判决过于宽大。⁴对联邦银行委员会而言，提契诺州诉讼程序于 1979 年 7 月 3 日结束，并未提供任何足以要求其重新评估现任银行领导层行为的新视角。⁵

1 审判能够处理的问题与无法处理的问题

1979 年的审判揭示了刑法作为规范金融中心工具的局限性。法庭可以惩处损害其雇主利益的银行职员，但对于使“泰克森”得以存在的那些行为却无管辖权：不问来源地接受意大利逃逸资本、利用外国空壳实体将业务排除在银行账簿之外，以及协助意大利客户向其本国隐藏资金。1977 年时，这些行为在瑞士均不构成犯罪。可处罚行为与损害金融中心行为之间的差距，正是应对基亚索事件必须超越刑法范畴的原因。1977 年的尽职调查协议填补了这一空白的一部分。1990 年引入的、在 D.IV 章中介绍的关于洗钱及金融交易中未履行尽职调查义务的刑法条款，又填补了另一部分空白。⁶

要点。针对基亚索分行职员的刑事案件以 Kreditanstalt 自身所受损害为核心，因为从意大利外逃的资本及逃避外国税款在瑞士法律下并不构成犯罪。提契诺州重罪刑事法庭于 1979 年 7 月 3 日判处库尔迈尔（Kuhrmeier）和拉弗兰基（Laffranchi）四年半监禁并处罚金 10,000 瑞士法郎，两名律师则被判处十六个月缓刑，并各处以 200,000 瑞士法郎罚金。检察官 Paolo Bernasconi 认定银行最高管理层不负有直接责任，但批评了其内部控制的疏忽。

2 注释

1. “Chiasso retour”, 《Der Höngger》，第 27 期，1979 年 7 月 13 日，<https://zop.zb.uzh.ch/bitstreams/526b09e8-49b5-4ad0-9b9a-5e82b3825ec5/download>：“Viereinhalb “前 SKA-Chiasso 董事库尔迈尔及其职业地位相当的拉弗兰基被判处数年监禁并罚款 10,000 法郎；两名公司律师被判处 16 个月缓刑，并各处罚金 200,000 瑞士法郎”。
2. SWI swissinfo.ch, “Texon 丑闻带来的深刻教训”（见上文）（1979 年 7 月 3 日，库尔迈尔及其两名同伙被判处四年半监禁

并处以 10,000 瑞士法郎)；提契诺州旅游局，“基亚索的‘丑闻’”（见上文）（“两名主要被告被判处 4 年半监禁，其他被告被判处 16 个月缓刑”）。

3. SWI swissinfo.ch, “泰克森丑闻带来的深刻教训”（见上文）；《时代报》，“瑞士重大经济案件（26）”（见上文）。英文维基百科条目“Chiasso scandal”称库尔迈尔（Kuhrmeier）在首次出庭前已去世，这与《l'Unità》1979 年 6 月 4 日关于其在庭审中陈述的报道相矛盾。
4. “Chiasso retour”, 《Der Högger》，1979 年 7 月 13 日（见上文）银行的声明（“keine neuen Erkenntnisse”）、批评者认为“Texon-Konstruktion 除了将逃税资金从原籍国税务机关手中保全下来外，别无他图”的观点，以及社会民主党人和基督民主人民党（CVP）的反应。
5. EBK, 《1979 年年度报告》（见上文），第 23 页。
6. EBK, 《1990 年年度报告》，第 21 页，<https://finma.ch/FinmaArchiv/ebk/d/publik/bericht/pdf/jb90.pdf>: “Am1. “1990 年 8 月，《刑法典》修正案正式生效，该修正案将故意洗钱（第 305bis 条）及金融交易中未履行审慎义务（第 305ter 条）列为犯罪行为。”

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-the-verdict-of-3-july-1979